

## *Règlement financier / Financial regulations*

**&**

## *Frais de scolarité 2023-2024 / School fees 2023-2024*

		TRIMESTRES COMPTABLES / ACCOUNTING PERIODS																	
		1st Trimester 2023-2024			2nd Trimester 2023-2024			3rd Trimester 2023-2024											
PERIOD COVERED		04 Sept 2023 to 20 Dec 2023			08 Jan 2024 to 22 Mar 2024			25 Mar 2024 to 05 July 2024											
TUITION FEES DUE DATE		21 August 2023			15 January 2024			12 April 2024											
		Individus / Individuals						Societes / Companies											
1 FRAIS DE SCOLARITE / TUITION FEE		Mensuel / Monthly			Trimestre / Quarter			Année / Year			Mensuel / Monthly			Trimestre / Quarter			Année / Year		
		10 payments per year			3 payments per year (40%/30%/30%)			1 payment per year						3 payments per year (40%/30%/30%)			1 payment per year		
				with Section Internationale			with Section Internationale			with Section Internationale			with Section Internationale			with Section Internationale			
MATERNELLE (TPS,PS, MS, GS)		Php	33 776		T1 =131 101Php T2 = 98 326hp T3 = 98 326Php				324 476			N/A	T1 = 161 822Php T2 = 121 366Php T3 = 121 366Php			404 554			
ELEMENTAIRE (CP, CE1, CE2, CM1, CM2)		Php	43 432	46 331	T1 = 169 725Php T2 = 127 294Php T3 = 127 294Php	T1 = 181 325Php T2 = 135 994Php T3 = 135 994php		420 070	449 070			N/A	T1 = 209 495Php T2 = 157 121Php T3 = 157 121Php	T1 = 221 095Php T2 = 165 821Php T3 = 165 821Php		523 737	552 737		
COLLEGE (6eme, 5eme, 4eme, 3eme)		Php	62 856	67 155	T1 = 247 423Php T2 = 185 566Php T3 = 185 566Php	T1 = 264 623Php T2 = 198 466Php T3 = 198 466Php		612 370	655 370			N/A	T1 = 309 981Php T2 = 232 485Php T3 = 232 485Php	T1 = 327 181Php T2 = 245 385Php T3 = 245 385Php		774 951	817 951		
LYCEE (2nde, 1ere, Terminale)		Php	70 247	77 147	T1 = 276 985Php T2 = 207 740Php T3 = 207 740Php	T1 = 304 585Php T2 = 228 440Php T3 = 228 440php		685 541	754 541			N/A	T1 = 347 019Php T2 = 260 264Php T3 = 260 264Php	T1 = 374 619Php T2 = 280 964Php T3 = 280 964Php		867 547	936 547		
NOTES		For monthly payments, additional 1000php per month for 10 months is applied			For quarterly payments, 40% billed for 1st trimester, 30% for 2nd and 3rd trimester			For Yearly payment, a discount of 1% is applied						For quarterly payments, 40% billed for 1st trimester, 30% for 2nd and 3rd trimester					
2 FRAIS DE 1ERE INSCRIPTION/ REGISTRATION FEE		Individus / Individuals						Societes / Companies											
		Maternelle TPS,PS,MS,GS : 90,000Php per CHILD Elementaire,College and Lycee : 120,000Php per CHILD						Maternelle TPS,PS,MS,GS : 150,000Php per CHILD Elementaire,College and Lycee : 170,000Php per CHILD											
3 DEPOT REMBOURSABLE/ REFUNDABLE DEPOSIT		Individus / Individuals						Societes / Companies											
		60,000Php per FAMILY						60,000Php per FAMILY											
4 FRAIS D'EXAMENS/EXAM FEES		Individus / Individuals						Societes / Companies											
		Terminale: 25,000Php; 1ère: 6,500Php;3ème: 5,000Php						Terminale: 25,000Php; 1ère: 6,500Php; 3ème: 5,000Php											

## 1. Informations particulières sur les frais de scolarité / Information on Tuition Fees

### a) Frais de 1ère inscription / *Registration fee* :

- A payer dès l'inscription, non remboursable / *to be paid upon enrollment, not refundable.*
- L'enfant ne sera pas autorisé à commencer les cours si les frais de 1ère inscription n'ont pas été réglés / *the child should not be authorized to start classes if the 1st time registration fee has not yet been settled.*

### b) Dépôt remboursable / *Refundable deposit* :

- A payer dès l'inscription et remboursé au départ de la famille / *payable upon enrollment and refunded upon departure*
- En cas d'impayés des familles envers l'école ou les services des prestataires externes, l'école se réserve le droit de les déduire de ce dépôt remboursable / *In case of past dues with the School tuition or with any of the third-party providers, the school keeps the right to deduct those from the refundable deposit.*
- L'enfant ne sera pas autorisé à commencer les cours si le dépôt remboursable n'a pas été réglé / *the child should not be authorized to start classes if the refundable deposit has not yet been settled.*

## 2. Frais Optionnels / *Optional Fees*

**Prière de noter que les frais ci-dessous ne sont pas inclus dans les frais de scolarité. Please note that all the fees below are not included in the regular tuition fees.**

- a) Options Payantes / *Paying Options*
- b) Activités Périscolaires et voyages-sorties scolaires \* / *ECA Activities and school trips*
- c) Autocollant Voitures / *Car Sticker*: 100php per sticker
- d) Badge supplémentaire / *Additional ID*: 200php per ID
- e) Yearbook
- f) Photo de Classe / *Class Picture*
- g) Les frais de transport scolaire et cantine doivent être réglés directement aux prestataires de service / *Bus and canteen fees are to be paid directly to the third-party providers.*
- h) Ouvrages (lecture en séries) et fichiers de travail / *library « séries » and « fichiers de travail »*
- i) Certifications des langues (DELFI/CERVANTES/GOETHE/CAMBRIDGE) / *Foreign language certifications*

\* Note concernant les voyages scolaires/Note regarding the school trips :

- En cas d'annulation d'un voyage scolaire pour risques naturels et sanitaires (annulation décidée après consultation avec l'ambassade de France), les familles seront remboursées à hauteur de 50% des frais engagés et 50% des éventuels frais supplémentaires sur place si le vol retour devait être reporté./ *In the event of cancellation of a school trip due to natural and health risks (cancellation decided after consultation with the French Embassy), families will be reimbursed up to 50% of the costs incurred and 50% of any additional costs on site if the return flight had to be postponed.*
- En cas de retard de paiement de frais de scolarités ou frais annexes, le LFM se réserve le droit de refuser la participation de l'élève au voyage scolaire/ *In the event of late payment of school fees or optional costs, the LFM reserves the right to refuse the student's participation in the school trip.*

## PROCEDURES ET REGLES / POLICIES AND RULES

### 1. Paiement des Frais de scolarité / Tuition fees payment

- La facturation suit un rythme 40%/30%/30% afin de respecter la durée actuelle des périodes, c'est-à-dire que le 1<sup>er</sup> trimestre sera facturé 40% du montant des frais annuels, le 2<sup>ème</sup> et le 3<sup>ème</sup> trimestre 30%. *The billing will respect a 40%-30%-30% ratio so as to stick to actual durations of each period. This means that the 1<sup>st</sup> trimester will amount to 40% of the total tuition fees, the 2<sup>nd</sup> and the 3<sup>rd</sup> to 30% each.*
- Remboursement partiel en cas de départ :
  - Pour les 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> trimestres, tout demi-trimestre commencé doit être payé en entier/ *In case the student leaves on or before the second half of the trimester (1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> trimesters only), the 1<sup>st</sup> half of the trimester tuition fee is due and is not refundable.*
    - 1<sup>er</sup> trimestre = remboursement d'une moitié des frais du trimestre en cours si départ avant les vacances de la Toussaint  
*1<sup>st</sup> trimester: If the student departs before the All Saints' vacation, half of the trimester fees may be reimbursed.*
    - 2<sup>ème</sup> trimestre = remboursement d'une moitié des frais du trimestre en cours si départ avant les vacances de Février  
*2<sup>nd</sup> trimester: if the student departs before the February break, half of the trimester fees may be reimbursed.*
  - Tout 3<sup>ème</sup> trimestre commencé est dû et non remboursable / *Each 3<sup>rd</sup> trimester started is due and is not refundable. There will be no refund once the 3<sup>rd</sup> trimester started.*
- Les élèves inscrits en cours d'année scolaire paieront les écolages au prorata du temps restant dans le trimestre. *Students enrolled in the middle of the school year will pay the pro-rated tuition fees corresponding to the time they joined the classes.*
- Des paiements mensuels sont aussi possibles (pour les individus seulement) mais requièrent un paiement additionnel de 1000php par mois, soit 10000php par an. En cas de paiement mensuel, des chèques postdatés doivent être fournis au service comptabilité en début d'année.  
*Monthly payments are accepted (for individuals only) with an additional charge of P1000/month. Post-dated checks are to be submitted at the beginning of the school year.*

## 2. Pénalités et Rabais / Penalties and discounts

- a. Les paiements doivent se faire avant la date limite de paiement. Un supplément de 2% sera appliqué sur tous les frais qui ne seraient pas réglés avant la date limite de paiement puis 2% après chaque mois de retard supplémentaire.  
*All fees must be settled on or before the deadlines. A surcharge of two per cent (2%) will be applied on the total amount dues if the payment is not done on or before the deadline and then two per cent (2%) per additional month of delay will be applied on all fees that remain unpaid after the due dates.*
- b. L'école se réserve le droit de demander le paiement intégral à l'avance des frais annuels notamment en cas de retards de paiement répétitifs. En cas d'impayés trop importants, une action contre les contrevenants pourra être intentée en justice par le Comité de Gestion du LFM.  
*The School reserves the right to ask for full payment in advance of the annual fees should regular payment delays occur. The LFM Comité de Gestion may take legal action against defaulters, should the need arise.*
- c. Un rabais de 1% sur les frais de scolarité sera appliqué pour les paiements à l'année, uniquement pour les particuliers et non pour les entreprises. A 1% discount will apply on the tuition fees if yearly payment is done, only for private individuals and not for companies.
- d. Réductions pour familles nombreuses
  - 10% de réduction pour les familles avec 3 enfants à l'école, sur les frais de scolarité uniquement (10% on the total amount of tuition fees, for families with 3 children).
  - 20% de réduction pour les familles avec 4 enfants ou plus à l'école, sur les frais de scolarité uniquement (20% on the total amount, for families with 4 or more children).
  - Les réductions sur les frais de scolarité (hors droits de 1<sup>ère</sup> inscription) pour les familles nombreuses sont non-cumulables avec d'autres réductions. *Tuition Fee discount (not applicable to registration fee) for families with more than 2 children enrolled cannot be combined with other discounts.*
  - De plus, les réductions pour frais de scolarité ne s'appliquent qu'aux paiements individuels et non aux entreprises. *Moreover, tuition fee discount for families with more than 2 children are only applicable to the families paying individually and not through their companies.*

## 3. Bourses attribuées par l'état français / Scholarships granted by the French government

- a. Les élèves de nationalité française, appartenant à un foyer aux revenus et au patrimoine modestes, peuvent bénéficier d'une bourse scolaire. Le dossier à constituer est à retirer à l'Ambassade de France à Manille. Pour plus d'informations, merci de consulter le site <https://ph.ambafrance.org/-Aides-a-la-scolarite-335->  
*French students coming from a family with low income and assets, may be entitled to receive a scholarship. Application forms can be obtained at the French Embassy. Further information is available on <https://ph.ambafrance.org/-Aides-a-la-scolarite-335->.*

- b. Les parents qui bénéficient d'une bourse couvrant la totalité des frais de scolarité sont exonérés du paiement du dépôt remboursable et des droits de première inscription.  
*Families who obtained a full scholarship are granted exemption from paying refundable deposit and inscription fees.*
- c. Les parents en attente de décision de la 2<sup>ème</sup> commission des bourses sont exemptés du paiement du dépôt remboursable et des droits de première inscription. Cependant, si la commission émet un avis défavorable, cette somme devra être payée au plus tard au 1<sup>er</sup> janvier 2023.  
*Families who are waiting on the decision of the « 2<sup>ème</sup> commission des bourses » are granted exemption from paying refundable deposit and inscription fees. However, if the decision is negative and scholarship is not granted, this amount is to be paid by January, 1<sup>st</sup> 2024 at the latest.*

#### 4. Procédure de Réinscription pour l'Année suivante / Re-enrollment for the following year

Une procédure de réinscription est obligatoire pour tous les élèves pour l'année suivante. La réinscription n'est pas automatique.  
*A re-enrolment procedure is required to enroll the children for the following School year. Re-enrolment is not automatic.*

Prière de noter que l'Ecole n'acceptera pas pour l'année suivante les enfants dont les frais de scolarité ne seraient pas entièrement payés pour l'année précédente. *Please take note that the School will refuse re-enrolling children whose tuition fees have not been fully paid from the previous year.*

#### 5. Modes de Paiement / Means of payment

- a. Les paiements se font soit au service comptable, soit en ligne <https://www.apayer.fr/ifm> (pour les paiements en ligne, frais de 0,5% pour les cartes de crédit délivrées en France et dans l'UE, 1% pour les autres). *All payments are done either at the cashier office or online <https://www.apayer.fr/ifm> (for online payment, additional fees of 0,5% for credit cards issued in France and UE; 1% for others)*
- b. Pour les paiements par chèque, dépôt ou virement, veuillez indiquer le nom de l'élève. Veuillez donner une copie du bon de dépôt ou de l'avis de banque. Les frais liés aux transferts bancaires doivent toujours être supportés par le donneur d'ordre.

*For check payments, over-the-counter bank payments and wire transfers, kindly indicate the student's name. Please provide the school with a copy of the deposit slip or bank advice, where applicable, for prompt credit to the student's account. Wire transfer charges will not be absorbed by the school.*

**c. Coordonnées des comptes bancaires / Bank References**

Pour les paiements en pesos		Pour les paiements en euros	
<b>Bank Name:</b>	: <b>Bank of the Philippine Islands</b>	Banque	: <b>CIC Banque Transatlantique</b>
<b>Account Name:</b>	: EUROPEAN INTERNATIONAL SCHOOL INC.	Compte	: LYCEE FRANCAIS DE MANILLE
<b>Account No.:</b>	: 3601-0003-25	Account number	: 000 129 19 301
<b>Branch:</b>	: Better Living	Bank	: 30568
<b>Address:</b>	: 177 Doña Soledad Avenue, Parañaque City Metro Manila Philippines	Branch	: 19926
<b>Swift Code/ Routing #</b>	: BOPI PH MM (for international remittance only)	Key	: 70
		BIC	: CMCIFRPP
		IBAN/Routing #	: FR76 3056 8199 2600 0129 1930 170
		Adresse de banque	: 26, avenue Franklin D. Roosevelt, 75008 PARIS, France
<b>Bank Name:</b>	: <b>Banco de Oro</b>		
<b>Account Name:</b>	: LYCEE FRANCAIS DE MANILLE		
<b>Account No.:</b>	: 002400176503		
<b>Address:</b>	: France St. cor. Dona Soledad, Paranaque City Metro Manila Philippines		

**d. Le taux de change pour les paiements en monnaies étrangères sera le taux de la Banque Centrale Philippine, définies aux dates suivantes / The exchange rate for payments in foreign currencies is as follows :**

Le taux de change utilisé est le taux de la BSP au 1er du mois de la facture  
*The exchange rate to be used is the BSP rate as of the 1st day of the billing month*

Ce règlement peut être modifié à tout moment pendant l'année scolaire, à la discrétion du comité de gestion et de l'administration.

*These policies may be revised at any time during the school year, at the discretion of the Board of Trustees and the School Administration.*

Pour toute information complémentaire n'hésitez pas à contacter le service comptabilité du Lycée Français de Manille : [lfmaccounting@lfmanille.ph](mailto:lfmaccounting@lfmanille.ph)  
*Please contact the office if you have any question on school fees and payment schedules: [lfmaccounting@lfmanille.ph](mailto:lfmaccounting@lfmanille.ph)*